

Journals

No. 91

Monday, October 28, 1996

11:00 a.m.

Journaux

N^o 91

Le lundi 28 octobre 1996

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-307, An Act to amend the Canada Elections Act (polling hours).

Mrs. Terrana (Vancouver East), seconded by Mr. Reed (Halton—Peel), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered, — That the motion be amended by having the Bill referred, after second reading, to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

INTERRUPTION

At 11:36 a.m., the sitting was suspended.

At 12:01 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures du scrutin).

M^{me} Terrana (Vancouver—Est), appuyée par M. Reed (Halton—Peel), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion soit modifiée afin que le projet de loi soit renvoyé, après la deuxième lecture, au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

INTERRUPTION

À 11h36, la séance est suspendue.

À 12h01, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

“this House declines to give third reading to Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, since the Bill fails to address the impact of the import prohibition on certain manganese-based substances on international trade.”

Debate arose thereon.

Mr. Sauvageau (Terrebonne), seconded by Mrs. Guay (Laurentides), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by adding the following:

“and particularly, the impact of the said Bill on trade between Canada and the United States.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That Mr. Peter Milliken, Member for the Electoral District of Kingston and the Islands, be appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Debate arose thereon.

Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), moved the following amendment, — That the motion be amended by striking out the words “Mr. Peter Milliken, Member for the Electoral District of Kingston and the Islands” and substituting the following:

“Mrs. Daphne Jennings, Member for the Electoral District of Mission — Coquitlam”.

Debate arose thereon.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 3rd Report of the Committee (Chapter 1 of the May 1996 Auditor General's Report). — Sessional Paper No. 8510-352-44.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 2, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure), moved, — That the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs be modified as follows:

«cette Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, parce qu'il ne tient pas compte des répercussions sur le commerce international de l'interdiction d'importer certaines substances à base de manganèse.»

Il s'élève un débat.

M. Sauvageau (Terrebonne), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides), propose le sous-amendement suivant, — Qu'on modifie l'amendement en ajoutant ce qui suit:

«, et particulièrement, l'impact dudit projet de loi sur le commerce entre le Canada et les États-Unis.»

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que M. Peter Milliken, député de la circonscription électorale de Kingston et les Îles, soit nommé vice-président des Comités plénières de la Chambre.

Il s'élève un débat.

M. Strahl (Fraser Valley-Est), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «M. Peter Milliken, député de la circonscription électorale de Kingston et les Îles» et en les remplaçant par ce qui suit:

«M^{me} Daphne Jennings, députée de la circonscription électorale de Mission — Coquitlam».

Il s'élève un débat.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), du Comité permanent des comptes publics, présente le 3^e rapport de ce Comité (Chapitre 1 du Rapport du vérificateur général pour mai 1996). — Document parlementaire n^o 8510-352-44.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 2, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure), propose, — Que la liste des membres du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit modifiée comme suit:

Bob Kilger for Don Boudria.

The question was put on the motion and it was agreed to.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons);

And of the amendment of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge).

The debate continued.

NOTICE OF MOTION

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) gave notice of intention to move at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 57, that, in relation to the consideration of the motion now before the House, the debate not be further adjourned.

DEPUTY CHAIRMAN OF COMMITTEES OF THE WHOLE HOUSE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons);

And of the amendment of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge).

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 1st Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food: “Certification of Organic Agriculture” (Sessional Paper No. 8510–352–16), presented to the House on Monday, June 3, 1996. — Sessional Paper No. 8512–352–16.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Bob Kilger pour Don Boudria.

La motion, mise aux voix, est agréée.

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes);

Et de l'amendement de M. Strahl (Fraser Valley-Est), appuyé par M. Speaker (Lethbridge).

Le débat se poursuit.

AVIS DE MOTION

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 57 du Règlement, que, relativement à l'étude de la motion présentement devant la Chambre, le débat ne soit plus ajourné.

VICE-PRÉSIDENT DES COMITÉS PLÉNIERS DE LA CHAMBRE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes);

Et de l'amendement de M. Strahl (Fraser Valley-Est), appuyé par M. Speaker (Lethbridge).

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 1^{er} rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire «Certification des aliments biologiques» (document parlementaire n° 8510–352–16), présenté à la Chambre le lundi 3 juin 1996. — Document parlementaire n° 8512–352–16.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.